

rati sunt justitiam, adepti sunt reprimiones, obtulerunt ora leonum, extinxerunt impetum ignis, effugerunt aciem gladii, convulnerunt de infirmitate, fortes facti sunt in bello, castra verterunt exterorum, etc., qui jam ante divino Spiritu plenus fuisse dicitur, qui animatus divinis illis promissis aram Baal nemusque illi consecratum everterat, et vero Deo altare exerat, sacrificiumque obtulerat, non ignorans rem esse periculatissimam, si res humanis oculis spectaretur; qui jam buccinæ sonitu ad arma suos convocaverat, qui fatetur Deum hoc dixisse et victoriam sibi promississe v. 36, qui nusquam in Scripturâ ob eam rem reprehensus, nusquam ei Deus succensuisse legitur, sed ei benignè et liberaliter concessisse quæ postulavit; quis, inquam, credat eum in hæc eisdem ipsâ re tam turpiter lapsam, ut de infidelitate et diffidentia signa illa petierit?

Igitur, ut dixi, multi eum à peccato liberant, at non omnes eodem modo; alii enim ad mysterium recurrunt, ut Origenes Homil. 8 in hunc librum Judicum, qui videtur censere etiam id Gedeoni mysterium notum fuisse, quod non faciliè mihi persuasero: alii, ut Lyranus, signa hæc petisse ex familiaritate magna cum Deo; at si aliud nihil adsit, familiaritas hæc non satis excusat, cum illa non debet irreverentiam parere, nec eò hominem adducere, ut signa à Deo petat, nisi justa alia causa subsit. Igitur alii justam causam venantur, quâ motus id fecerit Gedeon; et videntur hæc assignari posse: prima quòd etsi Gedeon certam divinis promissis fidem haberet, ea tamen non talis erat, quæ omnem dubitationis motum etiam involuntarium tolleret, ob idque petisse Gedeonem hæc signa, ut hi etiam involuntarii dubitationis motus tollerentur, et sibi fides augetur. Ita Serarius et Esthius, et probat hanc responsionem inter cæteras Suarez l. 1 de Religione, lib. 4 de Irreligiositate, cap. 2.

Alterâ justa causa esse potuit, quòd etsi non dubitaret Deum facturum quæ promiserat, quia tamen hujusmodi promissiones sæpè sunt conditionate, nisi quid interveniat quod impedit, nisi peccata efficiant ut Deus voluntatem retractet, et beneficium neget, quod alioqui concessurus esset, potuit fortè Gedeon dubitare, an hæc promissio esset ita absoluta ut, non obstante idololatrà, quam adhuc in multis Israëlitarum esse conspiciebat, aliisque peccatis Deus hanc victoriam esset largiturus, et non esset fortè promissum suum propter peccata retracturus: itaque potuit desiderare

à Deo petere signum aliquod, quo declararet se promissum suum ratum et absolutum facere. Tangit hunc modum et causam Dionysius Carthusianus, etsi ob id non ab omni omnino peccato liberet.

Tertiâ causa justa esse potuit, si non pro seipso signa ista petierit, sed ad confirmandos socios suos, quos ad hoc bellum evocaverat, utque illis electionem et missionem suam comprobaret iis referendo quæ sibi acciderant, vel coram aliquibus etiam è sociis jam evocatis vota concepiendo, et vespere vellera in aræ componendo, et manè coram iisdem signi eventum inspectando. Hanc viam sequitur Cajetanus, Sallianus et probat Suarez libi supra: sed et Cajetanus hujus rei argumentum aliquod sumit, quòd jam coacto exercitû signa hæc petierit.

Quarta causa, eaque justissima, esse potuit, si divinâ ad hæc signa postulanda inspiratione permotus fuerit Gedeon: quod enim fieri Deus vult, et ut fiat impellit, non potest non justissimè et honestissimè fieri. Probat hanc viam ante omnes Suarez ibi supra, et Lessius lib. 2 de Virtutibus cardinalibus, cap. 43, dub. 1, et ego, licet hæcæ quatuor rationes probem, unamque ex illis sufficere existimem, et fortè in hoc negotio eorum plures intervenerint, in hanc postream maximè inclino. Si enim multi hæc ratione Abrahamum à peccato liberant quòd accepto oraculo de numerosâ suâ posteritate, et Chanaanæ possessione Gen. 13, ubi et notatur credidisse Abraham Deo, et reputatum esse illi ad justitiam, idem tamen paulò post signum petierit, quo intelligeret seminum suo eam terram esse dandam: Unde, inquit, scire possum, quòd possessurus sim eam? Si Ezechias, 4 Reg. 20, accepto oraculo prophético ab Isaiâ propheta de reddendâ sibi à Deo sanitate, paulò post tamen divino impulsu signum hujus rei à Deo petit his verbis: Quod erit signum, quia Dominus me sanabit, et quia ascensus sum die tertiâ templum Domini? et ad ejus optionem ei in signum exhibetur, ut sol decem lineis retrocedat; si Achaz, Isaiæ 7, reprehenditur quòd iussus à Deo signum petere (nam Deus id voluit), petere tamen noluerit, idque eâ specie ne videretur velle Deum tentare, quidni etiam Gedeonem à peccato liberemus, si Dei voluntatem et inspirationem secutus signa hæc à Deo postulaverit? Porrò Deo justæ causæ deesse non potuerunt cur id fieri voluerit, sive causæ ex-

dem fuerint, quas etiam Gedeon vel spectavit, vel spectare potuit, cujusmodi esset vel Gedeonis vel sociorum ejus confirmatio, sive, quod maximè probò, mysterium, quod hic omnes agnoscunt, ratione cujus imprimitur Deus hæc signa fieri voluerit, et Gedeoni ut postulari inspiraverit. Hinc liquet non ob id etiam debere hoc vitio verti Gedeoni, quia ipse sibi ignosci postulat v. 39, neque enim divina inspiratio vel modestiam et animi demissionem evertit, vel omnem etiam omnino fortitudinem admittit, ne quid minus prudens sese in aliquo facto ingerat.

Restat ut mysterium hujus roris et vellera è SS. Patribus afferamus. Tangunt hoc mysterium Augustinus libro de Unitate Ecclesiæ cap. 3. ser. 108 de Tempore, et lib. 1 de Mirabilibus Script. sacræ, cap. 5; Theodoretus et Procopius hic, et Origenes Homil. 8; Hieronymus ad Paulinum; Ambrosius lib. de Viduis, et proœmio in lib. 1 de Spiritu S.; Chrysostomus in Psal. 74, nempe rorem istum symbolum fuisse legis divinæ, fidei et gratiæ: hic ros primò solum vellus, hoc est, Judæorum synagogam compluit, reliquâ terrâ exarescente, et cæteris in toto mundo hominibus sine divina lege, fide, gratiâ relictis, postmodum exarescente vellere, et Judæorum synagogâ his gratiæ donis spoliatâ, tota terra totaque gentiliùm Ecclesia hoc rore perusta est. Brevissimè Augustinus serm. illo 408: « Ros et in vellere fides erat in Judæâ, quia sicut ros et verba Dei descendunt, Deuter. 32; postquam et ros ille exaruit in pectoribus Judæorum, et fons meatu suos in corde gentium derivavit. » Cui figuræ concinunt vaticinationes illa Prophetarum. Psal. 106: Posuit flumina in desertum, et exitus aquarum in sitim. Terram fructiferam in subsugientem, à multitudine habitantium in eâ. Posuit desertum in stagna aquarum, et terram sine aqua in exitus aquarum. Isaiæ 55: Levabitur deserta et inopia, et exultabit solitudo, et florebit quasi lilium. Germinans germinabit, et exultabit lætabunda et laudans: gloria Libani data est ei. Et paulò post: Et quæ erat arida, erit in stagnum, et sitiens in fontes aquarum. Item cap. 41: Ego et pauperes querant aquas, et non sunt: lingua eorum siti aruit. Ego Domini exaudiam eos, Deus Israel non derelinquam

CAPUT VII.

1. Igitur Jerobaal, qui et Gedeon, de nocte consurgens, et omnis populus cum eo, venit ad fontem qui vocatur Harad:

eos. Aperiam in supinis collibus flumina, et in medio camporum fontes: ponam desertum in stagna aquarum, et terram inopiam in rivis aquarum. Item cap. 43: Ecce ego facio nova, et nunc orientur, utique cognoscetis ea: ponam in deserto viam, et in inopio flumina. Glorificabit me bestia agri, dracones et strathiones: quia dedi in deserto aquas, flumina in inopio, ut darem potum populo meo, electo meo. Et cap. 44: Effundam aquas super sitiens, et fluentia super aridam: effundam Spiritum meum super semen tuum, et benedictionem meam super stirpem tuam. Et germinabit inter herbas, quasi salices juxta præterfluentes aquas.

Addi possunt et alia his similia mysteria non admodum à priore diversa, hic fortè etiam significata, nimirum eos subinde qui sanctitate magni erant, et divino gratiæ rore intus irrigabantur, qui per vellus candidum aptè indicantur, tandem à sanctitate defecere, in gravia peccata labi, et totos exarescere, magnos verò peccatores, qui admodum terræ toti aridi et exsiccati erant, subinde ad Deum conversos ad magnam sanctitatem pervenire, et totos divina gratiâ perflui. Item religiosos nonnunquam aliquos, vel etiam religiosorum familias, in quos Deus sua charismata largiè effundebat, Spiritu Dei pietatisque sensu omni certissimè exui, viros seculares pietatis sensu et gratiæ donis totos inebriari et perfundi.

Notant etiam Patres, Origenes et Procopius hic, Hieronymus in Epitaphio Paulæ, Bernardus serm. 2 super Missas, aliud mysterium, nimirum hoc rore et vellere significatum Incarnationis Christi mysterium, juxta illud Psal. 71: Descendet sicut pluvia in tellus, et sicut stillicidia stillantia super terram. Prius quidem in vellus hæc coelestis pluvia, deinde super terram descendit. Itaque vellus, vel uterum Virginis, vel Christi humanitatem Patres faciunt, quæ mundissimò velleri merito comparari possunt, quibus se divinitas tota quietè et silenter infudit: postea verò relicto virginis utero idem Christus Deus et homo, sive per fidei predicationem objective, sive physicè et reipsa per V. Eucharistiam singulorum fidelium corda (quæ aliud nihil erant nisi lutum et terra), divinitate suâ sese illis commensendo perfudit, et ea inebriavit.

CHAPITRE VII.

1. Jérabaal, qui s'appelle aussi Gédéon, se leva donc avant le jour, et vint, accompagné de tout le peuple, à la fontaine nommée Harad. Quant aux Madienites, ils étaient campés

erant autem castra Madian in valle ad septentrionalem plagam collis excelsi.

2. Dixitque Dominus ad Gedeon : Multus tecum est populus, nec traderet Madian in manus ejus, ne gloriaretur contra me Israel, et dicat : Meis viribus liberatus sum.

3. Loquere ad populum, et cunctis audientibus prædica : Qui formidolosus et timidus est revertatur. Reverseruntque de monte Galaad et reversi sunt de populo viginti duo millia virorum, et tantum decem millia remanserunt.

4. Dixitque Dominus ad Gedeon : Adhuc populus multus est, duc eos ad aquas, et ibi probabo illos, et de quo dixerò tibi ut tecum vadat, ipse pergat; quem ire prohibero, revertatur.

5. Cumque descendisset populus ad aquas, dixit Dominus ad Gedeon : Qui lingua lambuerint aquas sicut solent canes lambere, separabis eos seorsum; qui autem curvatis genibus biberint, in altera parte erunt.

6. Fuit itaque numerus eorum, qui manu ad os projiciente lambuerunt aquas, trecenti viri; omnis autem reliqua multitudo flexo poplite biberat.

7. Et ait Dominus ad Gedeon : In trecentis viris qui lambuerunt aquas liberabo vos, et tradam in manu tuâ Madian; omnis autem reliqua multitudo revertatur in locum suum.

8. Sumptis itaque pro numero cibarius et tubis, omnem reliquam multitudinem abire præcepit ad tabernacula sua, et ipse cum trecentis viris se certaminis dedit. Castra autem Madian erant subter in valle.

9. Eâdem nocte dixit Dominus ad eum : Surge, et descende in castra, quia tradidi eos in manu tuâ.

10. Sin autem solus ire formidas, descendat tecum Phara puer tuus.

11. Et cum audieris quid loquantur,

dans la vallée, vers le côté septentrional d'une colline fort élevée.

2. Alors le Seigneur dit à Gédéon : Vous avez avec vous un grand peuple. Madian ne sera point livré entre les mains de tant de gens, de peur qu'Israël ne se glorifie contre moi, et ne dise : C'est par mes propres forces que j'ai été délivré.

3. Parlez au peuple, et faites publier ceci devant tous : Que celui qui est timide et qui manque de cœur s'en retourne en sa maison. Et vingt-deux mille hommes du peuple se retirèrent de la montagne de Galaad, et s'en retournèrent; et il n'en demeura que dix mille.

4. Alors le Seigneur dit à Gédéon : Le peuple est encore en trop grand nombre. Menez-les à l'eau; et je les éprouverai là : celui que je vous indiquerai comme devant marcher avec vous ira, et celui que j'en empêcherai s'en retournera.

5. Le peuple étant venu dans un lieu où il y avait des eaux, le Seigneur dit encore à Gédéon : Mettez d'un côté ceux qui, en passant, auront pris de l'eau dans leur main pour la lécher avec la langue, comme les chiens ont accoutumé de faire, et mettez de l'autre ceux qui auront mis les genoux en terre pour boire.

6. Il s'en trouva donc trois cents qui prenant de l'eau avec la main la portèrent à leur bouche, comme en courant; mais tout le reste du peuple avait mis le genou en terre pour boire.

7. Après quoi le Seigneur dit à Gédéon : C'est par ces trois cents hommes qui ont pris de l'eau dans la main pour la lécher avec la langue, que je vous délivrerai, et que je ferai tomber Madian entre vos mains : faites donc retirer le reste du peuple.

8. Gédéon, leur ayant commandé à tous de se retirer, pria des vivres avec des trompettes pour le nombre des gens qu'il avait, et marcha avec ces trois cents hommes pour combattre les ennemis. Or, le camp de Madian était en bas dans la vallée.

9. La nuit suivante, le Seigneur dit à Gédéon : Levez-vous et descendez dans le camp des ennemis, parce que je veux vous faire connaître que j'ai livré les Madianites entre vos mains.

10. Si vous craignez d'y aller seul, que Phara votre serviteur y aille avec vous.

11. Et lorsque vous aurez entendu ce que les Madianites diront, vous en deviendrez plus

tunc confortabuntur manus tuæ, et securus erit ad hostium castra descendens. Descendit ergo ipse et Phara puer ejus in partem castrorum ubi erant armorum vigiliæ.

12. Madian autem et Amalec et omnes orientales populi fusi jacebant in valle ut locustarum multitudo; camelique quoque innumerales erant, sicut arena quæ jacet in littore maris.

13. Cumque venisset Gedeon, narrabat a iquis somnium proximo suo, et in hunc modum referebat quod viderat : Vidi somnium, et videbatur mihi quasi subcinerit panis ex hordeo volvi et in castra Madian descendere; cumque pervenisset ad tabernaculum percussit illud atque subvertit, et terra funditus coæquavit.

14. Respondit ei cui loquebatur : Non est hoc aliud nisi gladius Gedeonis filii Joas, viri Israelitæ; tradidit enim Dominus in manus ejus Madian et omnia castra ejus.

15. Cumque audisset Gedeon somnium et interpretationem ejus, adoravit; et reversus est ad castra Israel, et ait : Surgite, tradidit enim Dominus in manus nostras castra Madian.

16. Dixitque trecentos viris in tres partes, et dedit tubas in manibus eorum, lagenasque vacuas ac lampades in medio lagenarum.

17. Et dixit ad eos : Quod me facere videritis hoc facite; ingrediar partem castrorum, et quod fecero secutimini.

18. Quando personerit tuba in manu meâ, vos quoque per castrorum circuitum clangite, et conclamate : Domino et Gedeoni!

19. Ingressusque est Gedeon et trecenti viri qui erant cum eo in partem castrorum, incipientibus vigiliis noctis medietate; et, custodibus suscitatis, ceperunt buccinis clangere et complodere inter se lagenas.

20. S'étant partagés, et faisant autour du camp, en trois endroits différents, un fort grand bruit, après qu'ils eurent rompu leurs pots de terre, ils tirent leur lampe de la main gauche et de la droite les trompettes dont ils

font, et vous descendrez ensuite avec plus d'assurance pour attaquer le camp des ennemis. Gédéon prenant donc avec lui son serviteur Phara s'en alla à l'endroit du camp où étaient les sentinelles de l'armée.

12. Les Madianites, les Amalécites et tous les peuples de l'Orient étaient étendus dans la vallée comme une multitude de sauterelles, avec des chameaux sans nombre, comme le sable qui est sur le rivage de la mer.

13. Et lorsque Gédéon se fut approché il entendit un soldat qui contait son songe à un autre, et qui lui rapportait ainsi ce qu'il avait vu : J'ai eu un songe, disait-il; et il me semblait que je voyais comme un pain d'orge cuit sous la cendre qui roulait en bas et descendait dans le camp des Madianites; et y ayant rencontré une tente, il l'a ébranlée, renversée, et jetée tout à fait par terre.

14. Celui à qui il parlait lui répondit : Tout cela n'est autre chose que l'épée de Gédéon, fils de Joas, Israélite, parce que le Seigneur lui a livré entre les mains les Madianites avec toute leur armée.

15. Gédéon, ayant entendu ce songe et l'interprétation qui en avait été donnée, adora Dieu; et, étant retourné au camp d'Israël, il dit aux siens : Allons promptement, car le Seigneur a livré entre nos mains le camp de Madian.

16. Et ayant divisé ses trois cents hommes en trois bandes, il leur donna des trompettes à la main, et des pots de terre vidés avec des lampes au milieu des pots.

17. Et il leur dit : Faites ce que vous me verrez faire; j'enferai par un endroit du camp; faites tout ce que je ferai.

18. Quand vous me verrez sonner de la trompette que j'ai à la main, sonnez de même de la trompette tout autour du camp, et criez tous ensemble : L'épée du Seigneur et de Gédéon!

19. Gédéon, suivi de ses trois cents hommes, entra donc par un endroit du camp, au commencement de la veille du milieu de la nuit. Les gardes étant réveillés, Gédéon et ses gens commencèrent de sonner de la trompette et de heurter leurs pots de terre l'un contre l'autre.

20. S'étant partagés, et faisant autour du camp, en trois endroits différents, un fort grand bruit, après qu'ils eurent rompu leurs pots de terre, ils tirent leur lampe de la main gauche et de la droite les trompettes dont ils

20. Cumque per pyrum castrorum in tribus personarent locis et hydrias confregissent, tenuerunt sinistris manibus lampades et dextris sonantes tabas, clamaveruntque: Gladius Domini et Gedeonis!

21. Stantes singuli in loco suo per circuitum castrorum hostilium. Omnia itaque castra turbata sunt; et vociferantes utulantesque fugerunt.

22. Et nihilominus insistebant trecenti viri buccinis personantes. Immisitque Dominus pluviam in omnibus castris, et mutua se caede truncabant.

23. Fugientes usque ad Bethsetta et crepidinem Abelmechula in Tebbath. Conclamantes autem viri Israel de Nephthali et Aser et omni Manasse, persequabantur Madian.

24. Misitque Gedeon nuntios in omnem montem Ephraim, dicens: Descendite in occursum Madian, et occupate aquae usque Bethbera atque Jourdain. Clamavitque omnis Ephraim; et praecipit aquas atque Jourdain usque Bethbera.

25. Apprehensosque duos viros Madian, Oreb, et Zeb, interfecit Oreb in portu Oreb, Zeb vero in forculari Zeb. Et persecuti sunt Madian, capita Oreb et Zeb portantes ad Gedeon trans fluentia Jordani.

VERS. 1. VENIT AD FONTEM QUI VOCATUR HARAD. Quis et ubi ille fons non constat, cum alibi in Scriptura ensquam nominetur: Adrichomius cum tamen ad radices montis Gelboe australes collocat, sed, ut existimo, divinando magis quam solido aliquo fundamento, cum ei nullum suppetat: illud tamen certum est, cum non procul ab hoc monte extitisse. Ratio autem cur ita appellatus fuerit hic fons videtur: pendens ex presenti historia; significat enim charad formulare, pavere: inde nomen fontis, quod cum ad hunc fontem pervenissent, Gedeon Dei jussu edixit: Qui formidolosus et timidus est, revertatur, neque ipsa viginti duo milia formidolosi recesserint: quo in loco v.

soimient, et crierent tous ensemble: l'epée du Seigneur et de Gédéon!

21. Chacun demeura à son poste autour du camp des ennemis sans s'avancer, et sans leur donner par là lieu de reconnaître leur petit nombre. Aussitôt le camp des Madienites se trouva tout en désordre; ils jetèrent de grands cris, et s'enfuirent tous.

22. Les trois cents hommes continuèrent de sonner toujours de la trompette, et le Seigneur tourna les épées de tous ceux du camp les unes contre les autres, et ils se tuèrent mutuellement.

23. Et ceux qui échappèrent de ce carnage s'enfuirent jusqu'à Bethsetta et jusqu'au bord d'Abelmechula en Tebbath; mais les enfants d'Israël des tribus de Nephthali et d'Aser et tous ceux de la tribu de Manassé qui avaient été renvoyés avant le combat, criaient tous ensemble, quand ils eurent appris cet heureux succès de Gédéon, poursuivirent les Madienites.

24. Et afin qu'il n'échappât aucun, Gédéon envoya des gens sur toute la montagne d'Ephraim pour dire au peuple: Marchez devant des Madienites, et saisissez-vous des eaux jusqu'à Bethbera et de tous les passages du Jourdain. Tous ceux d'Ephraim, criant donc aux armes, se saisirent des bords de Peati et de tous les passages du Jourdain jusqu'à Bethbera.

25. Et ayant pris deux chefs des Madienites, Oreb et Zeb, ils tuèrent Oreb au rocher d'Oreb et Zeb au pressoir de Zeb; et ils poursuivirent les Madienites ayant à la main les têtes d'Oreb et de Zeb, qu'ils portèrent à Gédéon au-delà du Jourdain, qu'il avait passé en poursuivant les ennemis.

COMMENTARIUM

3 habetur vox charad, hoc est pavidos, allusione, ut videtur, ad hoc fontis nomen facta.

ERANT AUTEM CASTRA MADIEN IN VALLE AD SEPTENTRIONALEM PLAGAM COLLIS EXCELSI. Per vallem non aliam intelligo quam vallem Jezrael, in qua castrametatos fuisse Madian patet ante cap. precedenti vers. 55 dictum est, de qua valle et nos ibi diximus. Porro per collem excelsum, ad ejus septentrionalem plagam Madienite erant, aliam intelligere non possum nisi montem Gelboe; cum enim vallis in longum protendatur ab occidente in orientem, montibus hinc inde ab aquilone et austro assurgentibus, Hermone quidem ab aquilone, Gelboe autem ab austro, sequitur montem,

qui vallem istam ad aquilonem habebat, non alium esse potuisse, quam montem Gelboe, quem Septuaginta recentè utraq; voce Hebraice Gabaathmore appellant; alii ex Hebraeo posteriore voce Hebraea duntaxat ut propria recentè colleum More appellant. Sed de voce More diximus Gen. 12; v. 6.

VERS. 2. — NE REVERTERIS CONTRA NE ISRAEL. Gloriam scilicet nihil debitam sibi adscribendo.

VERS. 3. — LOQUERE AD POPULUM, ET CONCRIS VERBORUM PRADICA: QUI FORMIDOSOS ET TIMIDOS EST REVERTATUR. Id quidem ut ediceretur etiam hic singulari a Deo precepto imperatum; at id et in bellis omnibus proclamaretur generatim jam ante preceptum a Deo Moysè internum fuerat Deuter. 20; vers. 8, his verbis: Hoc dictio addunt reliqua, et loquatur ad populum: Quis est homo formidolosus, et corde pavido? Vadat et revertatur in locum suum, ne pavore faciat corda fratrum suorum, sicut ipse timore perterritus est. Quam legem servasse in bello Judam Machabeum disertè notatur 1 Mach. 3; v. 56.

RECESSERUNTQUE DE MONTE GELAAD. At hi omnes eis Jordanem erant, seu ex parte Jordani occidentali; Gataad autem mons trans Jordanem erat, 3 parte ipsius orientali, et in extremis finibus totius terrae promissae ab oriente; quod nomen a Jacob et Israh accepit Gen. 31; quoniam igitur ratione h' de monte Gataad recessisse dici poterunt? Multis hic aqua haeret, omne tamen praeter unicum Cajetanum (qui miram hic commentas est explanationem, ut monti Gataad transjordanio eam accommodaret) cessent montem istum, cujus hic fit mentio; fuisse eis Jordanem, quod ut plane certum sumi debet: itaque alium montem Gataad ejusdem cum altero nominis cisjordanem fuisse volunt. Ego tamen de isto montis nomine proprio merito ambigo, et vix adduci possum; ut assentiar absque fundamento: malim esse viri proprium nomen, nepotis videlicet Manasse, ut ad eum modum dicatur mons Gataad, quo passim in Scriptura mons Ephraim appellatur, qui in Ephraimitica tribu erat: ita hic mons Gataad, qui in Galaaditica seu Manassetica tribus eis Jordanem finibus erat. Dico in Galaaditica seu Manassetica tribus finibus, siquidem in idem utrumque redit: nam omnes Galaaditae erant Manasseticae, et omnes Manasseticae, tam cisjordanum quam transjordanum, erant Galaaditae, si nomen a progenitore sumatur, non si a monte Gataad, quod solum

transjordanis convenit. Porro omnes Manasseticae fuisse Galaaditas jam ante ostendi ad Josue caput 17, v. 1. Ubi ostendi Massenem non habuisse alium filium quam Machir, Machir item non habuisse alium filium saltem superstitem, à quo tribus Manassetica fuerit propagata, quam Galaad. Itaque mons Galaad idem est ac si quis dicat, mons Manasse, seu qui erat in tribu Manasse. Quocirca non facie designari potest in particulari quis ille mons fuerit, cum aliud his locis nihil velit, quam illos ex eo loco, seu monte, qui in tribu Manasse erat, domum revertisse: si tamen fons ille Harad ad radices montis Gelboe erat, ut vult Adrichomius plane asserendum erit hunc montem hic indicari.

VERS. 4. — ET PROBATO ILLOS. Hoc est, declarato quinam sint, qui tecum proficiscantur. Significat vox Hebraea excoquere, et quasi per ignem examinare, ad eum modum, quo aurum per ignem probatur, et declaratur quando purum sit. Hinc Septuaginta in codice Romano; expurgato illam, scilicet populum: at alii codices habent probato.

VERS. 5. — CUMQUE DESCENDISSET POPULUS AD AQUAS, DIXIT DOMINUS AD GEDÉON: QUI LINGUA LAMBERENT AQUAS, Sicut solum canes lamberg, se aradi eos seosum; qui autem curvatis genibus bibebant, in altera parte erant. Postrema illa verba, in altera parte erant, in Hebraeo et Romano codice Septuaginta desunt; recte tamen adjecti Hieronymus, cum in illis etiam ex precedenti sententia posteriore loco intelligi debeant, et magis perspicua hac ratione fiat sententia. Libri nonnulli habent: Qui manu et lingua lambuerunt aquas, at illud de manu erandum est, siquidem neque in Hebraeo, neque in Septuaginta habetur; et quantum ex sequentibus satis liquet admodum ad potandum manum, et in Hebraeo et nostro textu v. sequi, discretè de manu addatur, imò et in Septuaginta interpretum codice Romano et Basiliensi; quomodo etiam legisse in Graeco Origene et Augustinum ex eorum scriptis perspicuum est, hoc tamen versus aliunde intrusum in quibusdam libris manifestum est.

Quaes: In quo praecise positum sit hoc libentium discrimen? Respondeo in duobus, unum quod quia priori ordine erant, Gedeon nique in hac militari expeditione adjungendi erant, non procurberent in Aeraam toto corpore, quemadmodum neque canes faciunt: at qui in posteriori erant ordine et rejiciendi, toto corpore procurberent, unde curvatis genibus,

vel flexo poplite bibisse hi dicuntur : alterum quod priores cavā manu ē fonte aquam sument, et ori admovent : posteriores toto corpore prostrati os ipsum aquas immergerent, quemadmodum equi bovesque faciunt. Illic priores canum more potūs bibebant, non in eo quod aquam manu ad os adnotam biberent, id enim canum non est, sed quod potando os aquis non immergerent, sed ē cavā manu leviter attraherent, non immerso in aquas ore, lambentibus similes, quam potantibus. Solem enim et canes lingua exorta bibere, nullā oris parte aquas immersā.

Nota verō primò verisimile esse Gedeonem sub vesperum ad fontem illum, de quo supra, cum toto exercitu nonnulli, ex itinere labore fatigato et sitiundo advenisse : ac prius quidem quam ad fontem sitienciosi accederent, pavidos Dei jussu dimisisse : mox jussos, per decurias fortē, reliquos ad fontem accedere, et Gedeonem Deo mandante situm habitumque corporis inter bibendum observasse, eosque in duas partes distribuisse : absolutā autem portione nonnisi trecentis apparuisse eorum qui manu ad os adnotā biberant, quos solos Deus ad hanc expeditionem retinere voluit.

Nota secundò in hisce retinendis, illis rejiciendis observatum fuisse quemdam in potando habitum situmque, qui alicujus rei in animo latens seu virtutis seu vitii indicium esset : porrò quod trecenti illi manu ad os adnotā potarent, ad vitii indicium referunt Josephus et Theodoretus, sed diversimodè : Theodoretus quidem ad scordiam et ignaviam refert, quasi eos pigerit se demittere, et hunc laborem sese incurvandi suscipere : Josephus verò ad timorem fert, quasi trepidè et tumultuarie metu hostium biberent, nimirum in morem canum Ægyptiacorum, qui crocodilos et istiusmodi rapaces Nili bestias formidantes, dum ad Nilum potaturi accedunt, ne qua hujusmodi furiatilis bestia illis insidetur, carpitim currendo et fugiendo bibunt, et quasi potionem furantur, ut refert Macrobius lib. 2 Saturn. cap. 2, et Ælianus lib. 6 Histor. animalium cap. 35, et lib. 1 variae Histor. cap. 4. Porrò Josephus et Theodoretus ita rem hanc interpretantur, ut Deo potius adscriberetur victoria, quam humanis viribus et industria, utpote qui ad hanc rem ignavos et pavidos adligisset : at cum ignavi et pavidi jam ante ablegati essent, non videtur eis res hæc referenda. Igitur alii apud Procopium, et cum his Serarias melius totum hanc eventum absque prorebitu habitum ad-

virtutis indicium et temperantiam referunt, utpote qui, etsi non minus cæteris fortè sitiunt, et fatigati essent, tantum tamen sibi oblectationem et refocillationem indulgere noluerint, quam alii prono corpore et magnis è pleno fonte haustibus bibentes, quod nonnulla intemperantiae argumentum erat, captabant : quocirca et ii, utpote cupiditatis imperantes et laborum patientiores, ad hanc expeditionem præ aliis sunt electi.

Notanda verò et hic hujus rei allegoria : fuit enim Gedeon, ut et infra liquet, manifestus typus Christi Domini : porrò eos, quos Christus ad sui sequelam vocat, ut Madianitas, hoc est, diabolum et peccata, debellent, convenit esse non formidolosos, sed magno animo speque in Deum erectā : deinde convenit non esse intemperantes, neque projecto corpore senilis et carnis oblectationes quaerere, sed istiusmodi esse, qui passionibus dominari nōvint, imò qui carnem ita domitam et subactam habeant, ut illius oblectationes à se penitus abdicent. Addit et S. August. per hoc quod ii qui Gedeonis socii electi sunt, similes in bibendo canibus dicti sunt, significari Deum contemptibilia et ignobilia mundi electurum, viles nimirum piscatores, per quos totum mundum ad crucem Christique crucifixi amorem vocaret : siquidem passim canis in Scripturā pro re vilissimā et contemptissimā ponitur, et Judæi gentiles, quos pro contemptissimis habebant, canes appellabant.

Vers. 6. — FUIT ITAQUE NUMERUS EORUM QUI MANU AD OS PROJICIENTE LAMBEbant AQUAS, TRECENTI VIRI. Notat Augustinus quest. 57. in trecentis viris mysterium crucis Christi, hic enim numerus tercentum litterā T, quæ crucis formam gerit, notatur : quæ littera cum apud Græcos eam significationem habeat, inde colligi vult Græcos seu gentiles potissimum in Christum crucifixum credituros. Idem de litterā T notat Gregorius lib. 50 Moral. cap. 16 : sed hoc numero significatum vult eos idoneos esse, qui Christum sequantur, qui crucem tollunt, et suas passiones edomant. Addit verò Gregorius ibidem aliud in his trecentis mysterium : centenario enim numero plenitudo perfectionis intelligitur, atque adeò in trecentis, inquit, perfecta cognitio Trinitatis, quam cognitionem habere debent ii qui divini verbi predicationem bellum adversaris fidei parant, eosque evertere volunt. Aliud Augustinus serm. 108 de Tempore, in hæc re mysterium notat : cum enim numerus tercentum litterā T

notetur, quæ crucis signum manifestè exprimit, ab his autem trecentis Israelitis parta sit salutis, vult eā re significatum mysterio crucis fuisse mundo salutem afferendam.

ONIS AUTEM RELIQUA MULTITUDO. Quæ viris novem millibus et septingentis constabat. Vers. 7. — REVERTATUR IN LOCUM SUUM. Hoc est, domum suam redeat : ita enim passim in Scripturā ea locutio sumitur, et manifestè ita accipitur. Num. 24, v. 41 et 25. Unde quod vers. seq., dicitur Gedeon reliquam multitudinem abire jussisse ad tabernacula sua, eodem modo intelligi debet, ut per tabernacula, quod Scripturæ familiare est, domus intelligantur, non tentoria castrœnsia. Quoniam et illud verisimile sit illos rejectos et in domum suam abire jussos non procul eā nocte recessisse, et illā ipsa nocte turbatis jam Madianitarum castris exiguis illis Gedeonis copiis multos in certamen reversos, et cum aliis, qui de novo accesserunt, persecutos esse Madianitas, eosque in illorum numero censerī, qui infra v. 25 dicuntur fuisse persecuti Madian : cum enim hi armis instructi essent, et in vicino agerent, nemini magis in promptu fuit hostibus à tergo fugientibus insistere.

Vers. 8. — SCRIPTIS ITAQUE PRO NUMERO CIBARIIS. Quantum scilicet illi trecentorum numero sufficeret, non in eam noctem tantum, sed et in aliquot dies sequentes, quibus Madianitas persecuturi essent, reliquā eaque longè majore cibariorum parte relicta iis qui itidem ad bellum evocati essent, et jam domum remittuntur.

Et tuis. Cornicis scilicet, has enim significat vox Hebræa *schopharoth*, ut aliās non semel diximus, et Septuaginta hic *buccinas* habent, Josephus, *arietis cornua*, vocat, ut mirum sit eo nomine à nonnullis Josephum notari, quasi tubas has non rectè arietis cornua appellavit : etsi enim Latina vox in textu nostro sit ambigua, at vox Græca *αζαρτα* apud Septuaginta non aliter usurpata reperitur, quam pro nativo animalium cornu. Vox Hebræa aliud etiam nihil potest significare, ut ostendimus ad Levit. 25, v. 24. Adde, quod areas tubas apud Hebræos sive in Scripturā, sive apud Josephum nusquam legamus : argenteæ tubæ hinc tantummodo initio confectæ fuerunt : unde ergo tot argenteæ haberi poterunt ? Deinde verò argenteæ tubæ aliud ubique nomen in Hebræo habent *chatsoseroth*, eademque alibi sacra tubæ appellantur, et sacerdotum propria erant etiam in bellis, siquidem

Num. 31, v. 6. Israelitis ad Madianiticum bellum proficiscentibus comes additur *chatsoseroth* cum tubis ad clangendum. Item 2 Paral. 13, v. 12. sicut Abias rex : Ergo in castris, eos ad ducens Deus est, et sacerdotes eius qui cum quatuor tubis et risonant castra eos. Et iob. v. 11. Ad sacerdotes tubis canere cœperunt. Porrò istas hæc hic sumptæ sunt, quot erant viri numero, ut ex iis quæ infra hoc eodem capite habentur liquet.

CASTRATAUTEM MADIAN ERANT SUBTER IN VALLE. In valle scilicet illā Jezrael, de qua supra.

Vers. 9. — SURGE, ET DESCENDE IN CASTRA. Madianitarum scilicet : voluit enim Deus, postquam tantoperè occidisset hostium numero, et eos ad trecentos redigisset, de novo Gedeonis animum eregere intellectæ hostium trepidatione et novi somnii interpretatione.

QUA TRADIDI EOS IN MANUS TUAS. Hoc est, ex iis, quæ ibi audies, intelliges me tradidisse.

Vers. 10. — SINE AUTEM SOLUS IRE FORMIDAS, DESCENDAT TECUM, etc. Soleo enim solito in quilibet re periculosa et tenebris pavorem angere : unius verò socii accessio vel totam vel magnam partem formidinis depellit.

PHARA FUER. Puerum pro servo et ministro poni in Scripturā sacra, et apud Latinæ Græcæque lingue probatos auctores frequens.

Vers. 11. — ET SECUNDO AD HOSTIUM CASTRA DESCENDES. Postmodum scilicet cum tuis trecentis sociis praeliaturus.

IN PARTEM CASTROREM. Hebraicè, in extremam partem. Septuaginta in codice Romano habent, ad principium, siquidem etiam principium rei cuiuslibet extremus est : et extremitas ea, quam adire Gedeon jubebatur, erat ea pars quæ prima et proxima ei occurrebat. Alii codices habent in partem, quemadmodum et interpres noster.

UBI ERANT ARMATORES VIGILIE. Pro eo quod Hieronymus dixit, *armatores*, in Hebræo est *chamuschim*, quod Septuaginta verterunt, *quisquanti*, ubi per quinquaginta intelligunt multitudinem quinquaginta militum sub uno pentacontarcho militantium. Alii aliter verunt : sed de hæc voce alibi diximus, Exodi 15, v. 18.

Vers. 12. — MADIAN AUTEM ET AMALEC, ET ONSES ORIENTALES POPULI FUSI JACEBANT IN VALLE, ET LOCUSTARUM MULTITUDO. Quantum fuerit Madianitarum exercitus nusquam explicatè

traditur; et cap. tamen seq. v. 10, ferè colligitur hunc exercitum fuisse centum triginta quinque millium: ibi enim asseritur casos quinque centum viginti millia, superfuisse verò quindecim millia. Sed an nulli latitantes, vagi et palam quidam debis nullus sermo. Madianitarum porro duces quatuor fuerunt; Oreb, Zeb, Zebec et Salama, qui omnes etiam nominatim commemorantur (Psalm. 82, v. 12, et quidem duo primi infra v. ult. hujus capituli caduntur, sequenti capite duo alii.)

VERS. 15 et 14. — VINI SOMNIUM, ET VIDE BATA MIHI QUASI SUBCINERICIUS PANIS EX HORDEO VOLVI, ET IN CASTRA MADIAN DESCENDERE: CUMQUE PRÆVENISSET AD TABERNACULUM, PERCÛSIT ILLUD ATQUE SUBVERIT, ET TERRÆ FUNDITUS COEGREVIT. RESPONDIT IS CUI LOQUEBATUR: NON EST HOC ALIUD NISI GLADIUS GEDEONIS: ET ILLI JOAS, VIRI ISRAELITÆ: TRADIDIT ENIM DOMINUS IN MANUS EUS MADIAN ET OMNIA CASTRA EUS. Hoc Madianite fuit somnium, et ejusdem somnii ab altero Madianita data interpretatio; quorum utrumque à Deo vel homo genio haud dubie fuit, hoc est, tam somnium à Deo præcuratur, cuius modi fuerunt Pharaonis, Nabuchodonosoris aliorumque ethnicorum in Scriptura sacra omnia; quàm illius interpretatio lumine aliquo viro isti quamvis ethnico suppeditato ad somnium vini et analogiam pertinet. Potestque id manifestè probari, nam voluit Deus Gedeonem somnium somniique interpretationem audire, ut hæc ratione corroboraretur et animosior ad rem conficiendam elliceretur, ejusque interpretationi fidem haberet: ac Deus nec voluit nec velle potuit ut vano fallacie somnio; ejusmodi sunt vel naturalia, vel animalia; vel diabolica, Gedeon fidem haberet.

Verùm dicat quis: Quæ analogia est panis et gladii, ut per panem hordeaceum gladius Gedeonis significari poterit? Respondeo primò non esse necesse per panem præcisè gladium significari, satis enim est si per illum significetur ipsemet Gedeon, qui non ineptè per panem significari potuit. Respondeo secundò posse etiam esse aliquam analogiam panis et gladii, vel potius panis et hominis, aut exercitus gladiati; nam neque gladius separatus ab homine vel exercitu, neque homo vel exercitus inermis et sine gladio in hæc analogiâ explicanda sumendus est. Porro tota hujus somnii analogia ita explicanda est, ut per panem hordeaceum Gedeon ipsique exercitus significatus fuerit, qui quidem similitudinem

quodammodo panis habebat; quia tam exiguis copiis erat conflatus, ut quantumvis optimis armis esset instructus, admodum tamen panis devorari posse videretur ab illo tam numeroso egregiè instructo Madianitarum exercitu; et gladius effectus est totum hostilem devorando exercitum. Porro gladium in bello devorare in Scriptura usitatissimum est, et qui caduntur quasi panem devorari Scriptura indicat (Num. 14, v. 9, cui simile est quod habetur Ps. 137, v. 4, et Ps. 52, v. 5). Erat autem panis subcinericius, quia hic sub cinero coctus panis facili negotio et colerimè parabatur: talis erat Gedeonis exercitus: citissime et tumultuarie coactus; panis verò hordeacei similitudinem et formam gerebat, quia quemadmodum panis hordeaceus inter omnes panes vilissimus et contemptissimus habetur, ita Gedeon ipsique exercitus vilissimus et contemptissimus, meriti haberi potuisset, sive quia jam iudex Madianitis et aliis vicinis populis penitus victorant et imbelles habebantur, sive spectes diuturnam illam populi famem et afflictionem, sive spectes arma quibus hæc exercitus instructus erat, lagenas scilicet, lampades, tubas: ita ut si humanis oculis res attendere, nihil vilius et nihil minus timendum videretur: idem tamen qui panis, idemque vili et exiguo morsu devorandus videri poterat, jam novo quasi prodigio devoret, et factus est gladius evadendo totum hostilem exercitum: eundemque numerosissimum. Ex quo liquet non repugnare eundem esse panem et gladium, et multi in re per hunc panem figuratam id notant, nimirum in venerabili Eucharistiâ, quæ simul et panis est, quo animæ saginantur, ad aspectum quidem vili, utpote vilibus panis terreni accidentibus coopertus, idem tamen et gladius ad spirituales hostes debellandos.

Nota verò pro eo quod Hieronymus vertit, subcinericius panis, in hebræo est, *tselit lechem*, quod nonnulli vertunt eum Rabbi Davide, strepitus panis, à radice *tsalal*, quod inter cætera *strepere*, *luminare*, significat: sed sive priorè illam vocem *tselit* deducas à *tsalal*, sive à *tsala*, rectius veritas ut vertit Hieronymus: si quidem *tsala* est *assare* vel *torrere ad primas*, quod subcinericio pani, sive sub prunis tostò convenit, et *tsala* etiam est *obtegere*, quod item pani, qui sub prunis et cineribus coquitur, convenit, cuiusmodi etiam originationem habet apud Græcos vox *tsala*, quod est, *tegere*, *abscondere*, Consentiant Hieronymo septuaginta Interpretes

qui *tsalit* dixerant: est autem *tsalit* *tsala* Phavorino et Suida *tsala*, panis subcinericius; Josephus panem hunc *tsala* appellavit, quod interpres Latinus vertit, *Massam, placentam* alii reddere malunt: erat autem ferè *tsala* ex hordeo. Apud Augustinum legimus, *mensam panis*, pro quo aliqui reponunt *massam*: fortè reponendum *massam*, nam et hæc vox latinitate donata est.

Nota secundò visum hunc panem in somnis tabernaculum in castris Madian percutere et evertere; ubi per tabernaculum, alii intelligunt solium regis, seu dæcis tabernaculum, quod cæteris omnibus eminebat; alii verò, ut Josephus, ducis quidem primùm, deinde verò et cæterorum, Urnam, dicas nihil refert.

VERS. 15. — CINQUE ADISSET GEDEON SOMNIUM ET INTERPRETATIONEM EUS, AGRAVIT. Hoc est, prostratus. Deo gratias egit.

TRADIDIT ENIM DOMINUS IN MANUS NOSTRAS. In manus nostras habent etiam Septuaginta in Romano codice, et codex Basilicensis et Regius et Hebræa, in manus nostras, habent; sed in omnibus sensus idem.

VERS. 16. — DIVISITQUE TRECENTOS VIROS IN TRES PARTES, IN TRES VIDELICET CUNEOS SUB TRIBUS DUCIBUS, ITA UT SINGULI CUNEI CENTENOS HOMINES COMPLETERENTUR. In Hebræo habetur: In tria capita, pro quo alii, *cuneos, ordines, gmina*, reddiderunt; et verò ita sæpè ea vox, *tschim*, sumi debet, ut cunei diversi significetur sub diversis ducibus et capitaneis, vel ipsi diversi duces et capitanei, atque ita pro cuneis accipitur tum hic, tum vers. 20 hujus capituli et infra cap. 9, vers. 54, ubi Hieronymus dixit: In tribus locis, in quatuor locis; et idem infra eodem cap. 9, vers. 37, 43, 44, vertit *cuneos*, vel *tunas*; et Septuaginta constanter ubique *tschim* habent, hoc est, *principatus*, seu *prefecturas*.

LAGENASQUE VACCAS. Intellige lagenas non vitreas et diaphanas, sed è figulari terra figeas et testæas: *hydrias* infra v. 20 vertit Hieronymus. Hebræicè vocantur *tsadin*, quod alii *cados* vel *hydrias* vertunt, sed et Septuaginta *tsadin* dixere, Josephus *amphoras*. Hæc autem hydrie vacuæ erant, non quod nihil in iis delibesceret; ex sequentibus enim constat in iis lampades delituisse; sed cum ad liquorem aliquem continendum factæ essent, nihil tamen liquoris in se haberent. Porro ad hoc vacuæ hæc hydrie assumptæ sunt, tum ut in iis lampades abscondi possent, quibus subito appa-

rentibus terror ingens hostibus inieceretur, tum ut inter eas confringendas major strepitus ederetur, quæ res non parùm ad terrorem istum hostibus inferendum conferret: solent enim vasa testæa, vel alia quælibet, majorem strepitum edere, cum à liquore vacua sunt, quam cum plena.

AC LAMPARES IN MEDIO LAGENARUM. Per lampades, quæ voce utuntur etiam Septuaginta et Josephus, et Hebræam vocem *tsadin*, rectius intelligas faces grandiores, è cerâ, pice, resinâ, quæ aurâ et vento extingui facile non possent, quàm ex oleo concinnatas lampades.

VERS. 17. — QUOD ME FACERE VIDERITIS, NOC FACITE. Non est dubium illis expulsiõe sigillatim quid faciendum esset, præsertim de lagenarum confractione; sed ut non ante vel lagenas complodere inciperent, vel tubis clangere, quàm ipse cœpsisset, et signo dato omnes admonuisset.

INGREDIAR PARTEM CASTRORUM. Hoc est, ut supra v. 11 ad extremitatem unam castrorum me conferam.

VERS. 18. — DOMINO ET GEDEON. Infra v. 20 concluduntur dicitur: *Gladius Domini et Gedeonis*, quod autem Gedeon nomen suum divino nomen adjunxit, cum tamen Deus hunc victoriam sibi soli adscribi vellet, supra v. 2 non fuit insolentis animi et arrogantis; id enim verisimile est Dei imperio factum, idque eo fine, ut major hostibus terror inieceretur, jam enim inaudierant de exercitu à Gedeone contra se coacto, et jam non nihil trepidare coeperant, ut igitur scirent à quo nunc impeterentur, et hæc ratione majore terrore corripere, conveniebat Gedeonem nominari.

VERS. 19. — INGRESSUS EST GEDEON, ET TRECENTI VIRI QUI ERANT CUM EO, IN PARTEM CASTRORUM. Hoc est, ad castrorum Madianitarum extremitatem, non eodem tamen loco singuli, sed in diversis locis, uti indicatum paulo ante, ut ex diversis partibus inmissa terroris occasio penitus animos conturbaret, et fugæ praesidium eriperet. Quocirca et mihi verisimile hocce tres cuneos ita distributos fuisse, et unus ab orientali castrorum parte, alter versus angulum austrum et orientis, tertius versus angulum apulonis et orientis adveniret; illæ enim potius fugam adornaturi erant, utpote quæ ad Jordanem et Madianiticam regionem recessus erat, cum à cæteris partibus non defuturi essent Israelite, qui eos persequeren-

tur et caderent, si illuc se fugā eripere velent. In Hebræo et Septuaginta non habetur, *trecenti viri*, sed *centum viri*, ut sermo sit tantummodò de centuriā illā, quæ in eodem loco cum Gedeone aderat, sic tamen ut idem intelligatur factum à duabus aliis centuriis.

INCIPIENTES VIGILIS NOCTIS MEDIE. Hoc est, sub medium noctis, à quo tertiæ castrorum vigiliæ initium sumere solent, quæ vigilia in Hebræo dicitur custodia media, quia à mediâ nocte initium cœbat. Porro in quatuor vigiliis distribui noctes solitas, ita ut singule terminas horas occuparent, non apud Romanos modò olim, sed etiam apud Hebræos, atque adeò et finitimos illis populos discimus è Matth. 14, v. 25; Marci 6, v. 48; sed et Lucæ 12, v. 58, secunde et tertiæ vigiliæ fit mentio. Josephus autem hic non rectè *quartam vigiliam* dixit, cum disertè mediâ noctem et tertiæ vigiliæ initium Scriptura assignet, nisi quis in Josepho mendum esse suspiciatur; nec enim abest mendii suspicio, cum in versione Rufini planè contra legimus, *primam vigiliam*.

ET CASSIDIBUS SUSCITATIS. Non à Gedeone et sociis, sed ab his, secundam vigiliam peragebant, quibusque illi officii commissum erat, ut sequentis vigiliæ custodes à somno excitarent. Itaque tempus erat opportunitum secundâ vigiliâ recedente, et tertiâ needum in gradu et statione suâ constitutâ ad tota castra conturbanda.

VERS. 20. — Cœque per gyrum castrorum in turris personarent locis, et hydrias confregissent, tenlerent sinistris manibus lampades, et dextris sonantes tubas, clamaveruntque: GLADIIS DOMINI ET GEDEONIS. Satis liquet hæc omnia in mediæ noctis tenebris fuisse aptissima ad maximum terrorem hostibus incutendum, quasi undique dereperent in eos ingens incurseret exercitus: tot enim tubæ, tot contractæ uno impetu magnoque fragore hydriæ, tot simul militum exclamatio et ad pugnam ardor, tot omni ex parte collucentes ignes maximi exercitus instar faciebant, terroremque angebant singula.

Notaunda verò hic è SS. Patribus allegoria: Gedeonem supra Christi typum fuisse, ejus socios Apostolorum et virorum Apostolicorum figuram gessisse diximus. Horum tubæ fuerunt Evangelii diviniq; verbi prædicatio: lagenæ fictiles corpora Christi et Apostolorum mortificatione, passionibus et martyrio contracta, cum est ipse in prædicationis objectum, Christus videlicet crucifixus; exclamatio est divi-

ni auxilii invocatio; lampades sunt in Christo quidem divinitatis vel nominis splendor, qui reputa humanitatis testâ luce totum infernum exterruit, et post resurrectionem per totum mundum, pulsa diaboli tyrannide, emicuit; vel in Apostolis et viris Apostolicis lampades sunt virtutum quæ in animâ sunt, et operum sanctissimorum inter ipsam divini verbi prædicationem et passionem toleratas fulgor; vel, ut aliis visum, miraculorum inter ipsas passiones vel post martyrium splendor; hæc armis iudicis, et hominum opinione stultis idololatricis, hæresis, peccatum, infernus, diaboli debellatus est, et in fugam actus. Vide D. Gregorium lib. 50 Moral. cap. 17. Bedam in hunc locum et Origenem Rom. 9. Augustinum quest. 49 in hunc librum Judicum. Ad hanc historiam et allegoriam quatenus Christum tangit alluisse à multis, ipsoque D. Hieronymo censetur Isaias cap. 9, v. 4. istis verbis: *Jugum enim ovæ ejus, et virgum numerus ejus, et acceptum exactoris ejus superasti, sicut in die Madian. Ubi comparat propheta diaboleam tyrannidem, quæ Dei populum opprimebat, cum Madianitarum oppressionem et tyrannidem; Christi item de diabolo victoriam cum Gedeone victoriâ, et stratagemate quo ab ipso superatus est Madian, et gravissima populi servitus depulsa. Consistit autem similitudo in eo quod victoria de diabolo sit reportata, non armis et aperta vi aggrediendo, sed quòd contracto vase luteo humanitatis Christi, quæ latebat divinitas emicare cepit, cujus terrore tota inferni acies in fugam acta est, et Luciferi principatus eversus, ad eum modum, quo Gedeon ruptis vasis fictilibus solo lampadam fulgore Madianitas in fugam egit et debellavit. Quæ omnia etiam, ut dixi, cum proportione ad Apostolorum et martyrum passiones applicari possunt.*

VERS. 21. — STANTES SINGULI IN LOCO SUO PER CIRCUITUM CASTRORUM HOSTILITER. Cum sit status et situs immobilis, cum non stando, sed invadendo et persequendo comp-randa videtur victoria? Respondeo idè id factum ut hos lampadophoros crederent Madianitæ tantummodò aliis pugnantibus facem accendere, et ad hostes aperandos lumen prætereendere; et hæc ratio est, quæ mox refertur, sequentur Madianitarum turbatio; ex quâ deinde fieret ut ipsi in mutuas cædes ruerent, existimantes se ab hostibus Israelitis invadi et peti, cum hostes à suis disseruere non possent, quo tempore neque necesse erat, neque conveniens

bat, Israelitis eam mediū agmen depugnantium ac sese invicem trucidantium inferre.

OMNIA ITAQ; CASTRA TURBATA SUNT. In Hebræo habetur: *Contracta sunt*. Septuaginta, *currerunt*, nimirum ut in subitâ rerum perturbatione fieri solet.

ULULANTESQUE FUGERUNT. Septuaginta habent, *significaverunt et fugerunt*; hoc est, signo quod dabo hic illuc fugere cœperunt. Porro *expa. vev* vocem esse militarem, referri ad classicum et pugne signum, vel ad monendos singulos proficisci oportere; et castra recedere, diximus Num. 10, v. 5; hic tamen *καταρροτοία* ad aliud refertur, quam ad rem verisimile est nullum intervenisse tubæ sonum.

VERS. 22. — IMPOSITQUE DOMINUS GLADIUM IN OMNIBUS CASTRIS, ET SE MUTUA CÆDE TRUNCARUNT. Quæ videli: et in tenebris et in re tam tropidâ omnes habebant pro inimicis. In Hebræo et Septuaginta habetur: *Posuit Dominus gladium uniuscujusque in proximum per universa castra*. Similem divinitus partam victoriam, idque mentâ luce Philistinis in mutuam cœdem conversis, postquam Jonathan prælium inchoasset, habes 1 Reg. 14, v. 20, et aliam sub Josepho pio re 2 Paralip. 20. Ammonitis, Moabitibus, Idumæis, ad unum se mutuo cædentibus.

VERS. 23. — FUGIENTES USQUE AD BETHSETTA, ET CREPIDINEM ABELMEHULA IN TEBBATH. Ubi et quænam hæc loca sint non facile est definire, cum frè ignota sint, et ubi in Scripturâ non occurrant, præter Abelmehula, quam fuisse in dimidiâ tribu Manasse cis Jordanem manifestè colligi potest è 3 Reg. 4, v. 12, ubi ceteræ urbes, quæ adjunguntur, et eundem provincie gubernatorem habebant, in eadem tribu erant. Consentit Hieronymus in Locis hebræis, qui urbem hanc eis Jordanem in Autone valle in decimo à Scythopoli, seu Bethsan milliaro consisti, atque adeò non procul Jordanie et valle Jezrael. Eadem fuit Elisæi Prophete patris 5 Reg. 19, v. 16. Ex quo non difficile erit de cæteris locis, quæ hic nominantur consistere, cum res exigat, ut omnes in eodem tractu sint.

Notandum tamen hic in textu nostro locum unum non non nari, qui in Hebræo habetur, *Serath*, ubi dicitur *Bethsetta in Serath*, hoc est, quâ iter in Serath, nam illud in eo loco motum ad locum significat. Hic locus in Regio, Aldino et Basiliensi codice Septuaginta non exprimitur, at in Romano vitiose Agaragatha appellatur.

Nota secundò, vocem, quam vertit hic inter-

pres noster, *crepidinem*, Hebræicè esse *Sephath*, quæ vox propriè labium sonat; frequenter autem ponitur pro cujusque rei ora, et non rarò pro crepidine vel ripâ fluvii, vel maris littore; nam quod labium ori est, hoc fluvio ripa est, et mari litus. Cui respondet versio Septuaginta in Regio. Aldino et Basiliensi codice, *naque ad labium*, quod in Romano omititur. Porro mihi verisimile est nihil aliud hic significari per crepidinem Abelmehula, quam Jordanis ripam, quæ vicina est huic urbi Abelmehula, quæ urbs est in Tabbath, vel juxta Tabbath, ut Hebræa indicant.

CONCLAMANTES AUTEM VIRI ISRAEL DE NEPHTHALI, ET ASER, ET OMNI MANASSE, PERSEQUEBANTUR MADIAN. Erant enim hæc tribus vicinæ, et de his ferè erant ii qui à militâ, supra hujus capitis initio, Dei voluntate rejecti erant, ut è cap. præcedenti v. 33 perspicuum est; quos etiam, utpote adhuc armatos in Madianitis irruisse planè verisimile est. Credi potest etiam è Zabulon et Issachariâ tribu, quæ Manassis sunt contemine, multos idem fecisse, sicut hic non exprimitur.

VERS. 24. — DESCENDITE IN OCCIDENTE MADIAN, ET OCCUPATE AQUAS ATQ; BETHBERA ATQ; JORDANEM. Hoc est, omnem ripam Jordanis, quæ est à Bethbera usque ad initium Jordanis; hi enim duo termini indicantur, unus borealis, Jordanis scilicet initium, alter australior, Bethbera: illic enim haud dubiè transituri erant Madianitæ ut in regionem suam trans Jordanem regrederentur: erant autem in toto illo tractu diversa vada, ad quæ confugituros Madianitas verisimile erat. Porro per Jordanem, ut dixi, initium Jordanis intelligi debet, per quod nolim intelligi primos illos Jordanis fontes, vel eorumdem conmixtionem juxta Casarem Philippi; sed initium Jordanis majoris, quod sumitur à lacu Genesareth; ab egressu enim fluvii ex hoc lacu usque ad mare Salsum incipit Jordanes major appellari; cum antiquè se exoneret in hunc lacum, Jordanes minor dicitur, quam rem è Josepho comprobavit Num. 34, v. 12. Quis verò alter locus sit Bethbera dictus obscurus est, cum alibi nusquam is locus in Scripturâ occurrat, vel Josepho. Adrichomius quidem civitatem juxta Jordanem facit, sed neque locum certum designat, nisi quod eam in dimidiâ tribu Manasse collocat; verum tam in eo, quod in ista tribu constituit, quam quod civitatem facit, divinat Adrichomius. Meminit ejusdem loci Hieronymus in Locis hebraicis, sed ubi is fuerit, non

indécat; vocis significatiōnem duntaxat interpretatur, atque, *domina aqua, seu, putei, est* voce significari; si tamen id Hieronymi sit: verum in ea voce esset significatio, *beth bera* in Hebraeo scribendum fuisset, non *bethbara*; hæc enim vox videtur potius significare, *domum comestionis*. Suspiciunt autem aliqui eumdem esse locum hunc cum eo qui dicitur est Bethabara, cujus meminit Hieronymus in locis hebraicis, in quo Israelita Jordanem transierunt; à quâ re nomen loco manserit; nam Bethabara *domum transitus* significat; cujus loci in Græco etiam sit mentio Joannis 1. v. 28; pro quo Latinus textus Bethania; à Bethabara in eâ quàm dixi significatiōnem aliter scriberetur in Hebraeo interposito γ, cum hic sine eâ litera scribatur. Quocirca vel dicendum esset hanc litteram excidisse hic; vel utroque modo eumdem locum appellari, quoniam fortè Bethbara hic locus sit non idem qui Bethabara, et tamen vicinus; nempe locus ille eis Jordanem; in vicinis; nempe locus ille eis Jordanem; in vicinis; nempe locus ille eis Jordanem; in vicinis;

CAPUT VIII.

- 1. Dixeruntque ad eum viri Ephraim: Quid est hoc quod facere voluisti ut nos non vocares cum ad pugnam pergeres contra Madian? jurgantes fortiter, et propè vim inferentes.
- 2. Quibus ille respondit: Quid enim tale facere potui quale vos fecistis? nonne melior est racemus Ephraim vindemiis Abiezer?
- 3. In manus vestras Dominus tradidit principes Madian Oreb et Zeb; quid tale facere potui quale vos fecistis? Quod cum locutus esset, requievit spiritus eorum quo tumebant contra eum.
- 4. Cumque venisset Gedeon ad Jordanem, transiit eum cum trecentis viris qui secum erant, et, præ lassitudine, fugientes persequi non poterant.
- 5. Dixitque ad viros Soccoth: Date, obsecro, panes populo qui mecum est, quia valdè defecerunt, ut possim persequi Zebec et Salmanna reges Madian.
- 6. Responderunt principes Soccoth: Forsitan palma manuum Zebec et Salmanna in manu tua sunt, et ideo postulas ut demus exercitui tuo panes.

quo primùm Israelita novus in terrâ promissionis fruges comederint, Josue 8. v. 11. ab eo que Bethbea, secundum comestionem, locus sit appellatus, idemque eis Jordanem, cum Bethabara trans Jordanem sit. Neque obstat quod hoc in Galgalis factum dicatur; cum enim Israelitica castra multum loci occuparent, potuit loco Galgalis vicino id nomen imponi.

Vers. 25. INTERFECIT OREB IN PETRA OREB, ZEB. VERO IN TORCELLARI ZEB. Acceperunt loca hæc ab his Madianitarum ducibus ibi cæsis sua nomina; ad qua loca verisimile est eos latebrarum causâ profugisse. Retinent Septuaginta voces hebraicas, et in codice quidem Basileensi et Regio incorruptè: *Interfecerunt in Suroreb et Zeb interfecerunt in Jakeb-Zeb*, pro quâ postremâ voce Romanus codex paulò vitiosius habet, *Hiakophzeb*. Ibi autem hic locus fuerit obscurum est; sed vide, quæ, in Onomastico nostro, asserimus ad vocem *Petra Oreb*.

CHAPITRE VIII.

- 1. Alors les enfans d'Ephraïm lui dirent: Pourquoi nous avez-vous traités de cette sorte, de ne nous avoir pas fait avertir lorsque vous alliez combattre les Madianites? Et ils le querellèrent fort aigrement, jusqu'à en venir presque à la violence.
- 2. Gedeon, au lieu de repousser avec dureté l'injure que lui faisaient les Ephraïmites, leur répondit avec douceur et humilité: Que pourrais-je faire qui égalât ce que vous avez fait? N'est-il pas vrai qu'une grappe de raisin d'Ephraïm vaut mieux que toutes les vendanges d'Abiezer? Aussi vos exploits l'emportent infiniment sur les miens, puisque vous avez rendu complète la victoire que je n'avais fait que commencer.
- 3. En effet, le Seigneur a livré entre vos mains les princes de Madian, Oreb et Zeb; qu'ai-je pu faire qui approchât de ce que vous avez fait? Leur ayant parlé de cette sorte, il apaisa leur colère, lorsqu'elle étoit près d'éclater contre lui.
- 4. Pour reprendre ce qui arriva après, la déroute des Madianites, Gedeon, en les poursuivant, étant venu sur le bord du Jourdain, le passa avec les trois cents hommes qui le suivaient, lesquels étoient si las qu'ils ne pouvoient plus poursuivre les Madianites qui fuyoient.
- 5. Il dit donc à ceux de Soccoth: Donnez, je vous prie, du pain à ceux qui sont avec moi, parce qu'ils n'en peuvent plus, afin que nous puissions poursuivre les princes des Madianites, Zebec et Salmanna.
- 6. Ils lui dirent: Les princes de Madian, Zebec et Salmanna, ne sont-ils pas en ta main? C'est pourquoy tu demandes que nous leur donnions du pain. Gedeon leur répondit: Ne suis-je pas un homme? Si les gens de Soccoth ne m'ont point aidé, comment pourrais-je poursuivre les Madianites? Et il se mit à marcher avec les trois cents hommes qui étoient restés avec lui.

- 7. Quibus ille ait: Cum ergo tradiderit Dominus Zebec et Salmanna in manus meas; coteram carnes vestras cum spinis tribulique deserti.
- 8. Et, inde descendens, venit in Phannuel, locutusque est ad viros loci illius similia. Qui et illi responderunt sicut responderant viri Soccoth.
- 9. Dixit itaque et eis: Cum reversus fuero victor in pace, destruaui turrim hanc.
- 10. Zebec autem et Salmanna requiescebant cum omni exercitu suo. Quindecim enim millia viri remanserant ex omnibus turrim orientaliū populorum, cæsis centum viginti millibus bellatorum educante gladium.
- 11. Ascendensque Gedeon per viam eorum, qui in tabernaculis morabantur ad orientalem partem Nobæ et Jegbaa, percussit castra hostium; qui securi erant et nihil adversi suspicabantur.
- 12. Fugeruntque Zebec et Salmanna, quos persequens Gedeon comprehendit, turbato omni exercitu eorum.
- 13. Revertensque de bello ante solis ortum.
- 14. Apprehendit puerum de viris Soccoth; interrogavitque eum nomina principum et seniorum Soccoth, et descripsit septuaginta septem viros.
- 15. Venitque ad Soccoth, et dixit eis: En Zebec et Salmanna super quibus exprobrastis mihi dicentes: Forsitan manus Zebec et Salmanna in manibus tuis sunt, et ideo postulas ut demus viris qui lassus sunt et defecerunt panes.
- 16. Tollit ergo seniores civitatis et spinas deserti ac tribulos, et contrivit cum eis, atque comminuit viros Soccoth.
- 17. Turrim quoque Phannuel subvertit, occisis habitatoribus civitatis.
- 18. Dixitque ad Zebec et Salmanna:

- 6. Mais les principaux de Soccoth lui répondirent: C'est peut-être que vous avez déjà Zebec et Salmanna en votre pouvoir; et c'est ce qui vous fait demander ainsi que nous donnions du pain à vos gens, comme à vous d'êtres victorieux et que nous donnions vous craindre.
- 7. Gedeon leur répondit: Ne bien! lorsque le Seigneur aura livré entre mes mains Zebec et Salmanna, je vous ferai briser le corps avec les épines et les ronces du désert.
- 8. Ayant passé de là, il vint à Phannuel, et il fit la même demande aux habitants du pays, qui lui firent la même réponse que ceux de Soccoth.
- 9. Gedeon leur répliqua donc de même: Lorsque je serai revenu en paix et victorieux, j'abattrai cette tour.
- 10. Or, Zebec et Salmanna reprenaient haleine avec le reste de l'armée; car il n'étoit demeuré à ce peuple d'Orient que quinze mille hommes de toutes leurs troupes, ayant perdu dans cette défaite cent vingt mille hommes, tous gens de guerre et portant armes.
- 11. Gedeon se dirigeant donc vers ceux qui habitent dans les tentes du côté oriental de Nobæ et de Jegbaa, défit l'armée des ennemis, qui se croyaient en sûreté, s'imaginant qu'ils n'avaient plus rien à craindre ayant passé le Jourdain.
- 12. Zebec et Salmanna s'enfuirent aussitôt, toutes leurs troupes étant en désordre; mais Gedeon les poursuivit et les prit tous deux.
- 13. Il retourna, avant la fin du jour, du combat qu'il avoit commencé avant le lever du soleil.
- 14. Et, ayant pris un serviteur de ceux de Soccoth, il demanda les noms des principaux et des généraux de Soccoth, dont cet homme lui en marqua soixante-dix sept.
- 15. Gedeon étant venu ensuite à Soccoth, dit aux premiers de la ville: Voici Zebec et Salmanna, sur le sujet desquels vous m'avez insulté, en me disant: C'est peut-être que vous avez déjà Zebec et Salmanna en votre pouvoir; et c'est ce qui vous fait demander ainsi que nous donnions du pain à vos gens, qui sont si las qu'ils n'en peuvent plus.
- 16. Ayant donc pris les anciens de la ville de Soccoth, il leur brisa le corps avec les épines et les ronces du désert.
- 17. Il abattit aussi la tour de Phannuel, après avoir tué les habitants de la ville.
- 18. Il dit ensuite à Zebec et à Salmanna: